

GEBRAUCHSANWEISUNG

Steuerung digital „Plug & Play“ mit Holzrahmen

Art. Nr.: B3420

Digitale Steuerung für Infrarotkabinen oder Saunen mit Flächenheizung oder Infrarotstrahler, inklusive Kabel und Stecker zum direkten und einfachen Netzanschluss.

Bestehend aus:

- Digitale Steuerung mit Holzrahmen
- Verteilerblock 1 Eingang/ 5 Ausgänge
- Temperaturfühler mit 4 m Fühlerkabel

OPERATING INSTRUCTIONS

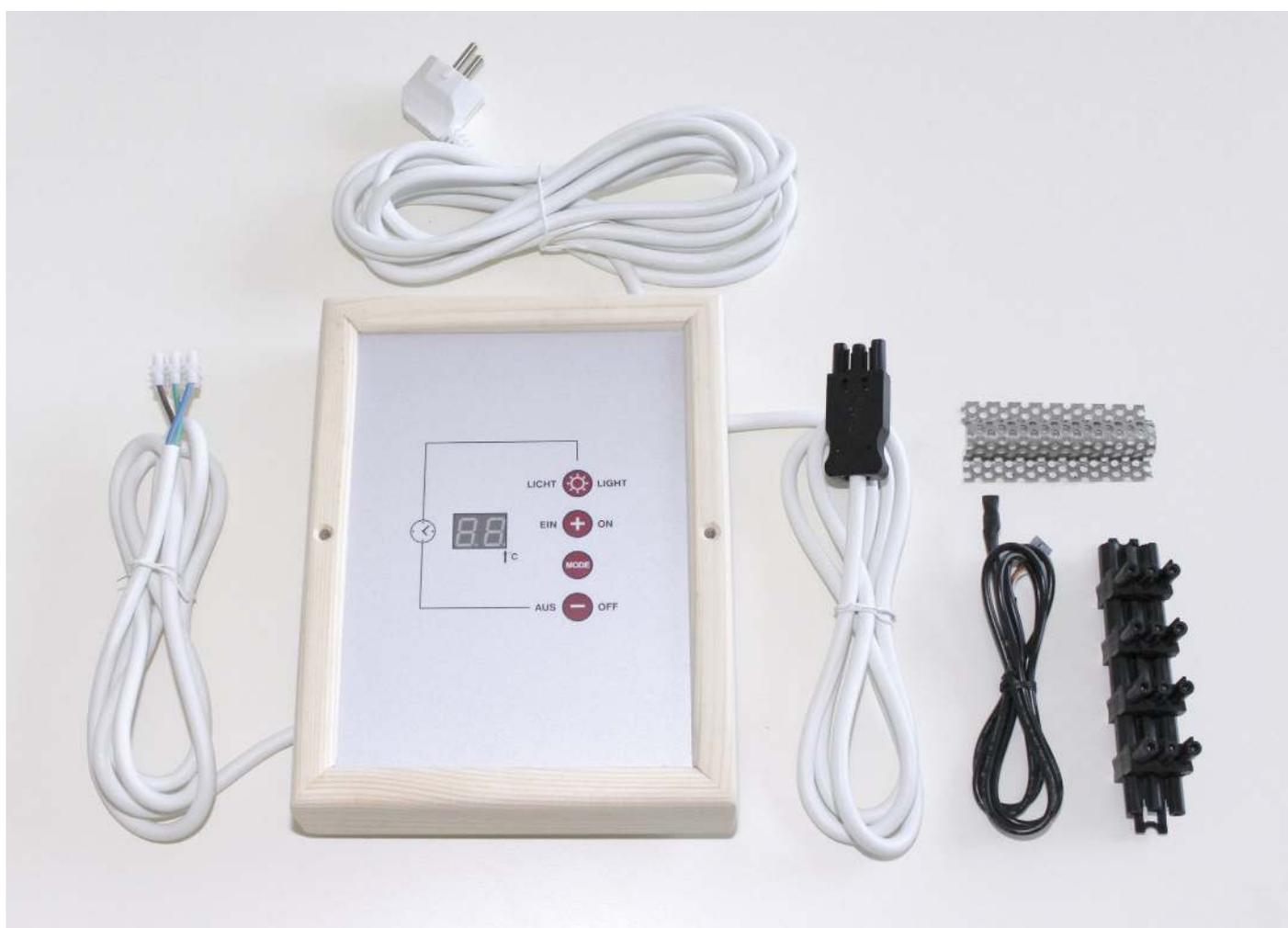
Digital control „Plug & Play“ with wooden frame

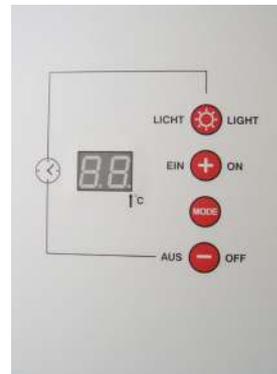
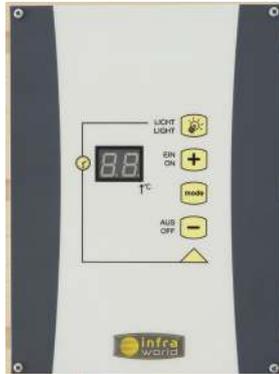
Art. No.: B3420

Digital control for infrared cabins or saunas with infrared surface heating or infrared radiators, incl. cable and plug for the mains connection.

Consisting of:

- digital control incl. wooden frame
- distribution block 1 input/ 5 output
- temperature sensor incl. 4 m sensor cable





Gebrauchsanweisung digitale Steuerung

1. Einschalten der Steuerung:
Durch Betätigen der Plus-Taste wird die Steuerung aktiviert.
2. Licht:
Ein- bzw. Ausschalten
3. Einstellen der Zeit:
Drücken Sie die Mode-Taste 1 x, das Display zeigt blinkend die Zeit an. Mit der Plus- oder Minustaste können Sie die Laufzeit von 0 - 95 min in 5-Minuten-Schritten verändern. Nach 5 Sekunden ohne Tastendruck kehrt die Steuerung in die Temperaturanzeige zurück.
4. Einstellen der Temperatur:
Drücken Sie die Mode-Taste 2 x, das Display blinkt und zeigt die Temperatur an (es leuchtet der Punkt rechts neben den Zahlen). Mit der Plus- oder Minus-Taste können Sie die Temperatur in 1°-C-Schritten verändern. Nach 5 Sekunden ohne Tastendruck kehrt die Steuerung in die Temperaturanzeige zurück.

Wichtig:
Bei Kabinen mit Keramikstrahlern wird bei Raumtemperatur (20 - 60 °C) in der Kabine eingestellt, bei Kabinen mit Flächenheizung (20 - 80 °C) wird die Oberflächentemperatur der Heizelemente geregelt.
5. Ausschalten:
Drücken Sie die Aus-Taste 3 Sekunden und die Kabine schaltet sich ab. Es werden alle Infrarot-Heizelemente ausgeschaltet. Das Licht funktioniert noch und muss mit der Licht-Taste ausgeschaltet werden. Nach dem Ausschalten bleiben die vorherigen Einstellungen gespeichert.

Die Einstellungen bleiben solange erhalten bis die Stromzufuhr unterbrochen wird.
6. Wechseln des Anzeigemodus dauerhaft von Temperatur auf Zeit:
Durch Betätigen der Plus-Taste für 2 Sekunden, kann zwischen der dauerhaften Anzeige der Zeit und der Temperatur gewechselt werden.
7. Wechseln des Eingabemodus:
Durch Betätigen der Mode-Taste kann zwischen der Einstellung der Temperatur und der Einstellung der Zeit gewechselt werden.

Operating instruction digital control

1. Switching the control on:
Press the plus button to activate the control.
2. Light:
Switch on or off
3. Adjustment of time:
Press the mode button once, the display shows the flashing time. You can adjust the period between 0 - 95 min in 5-minutes-steps with the plus or minus button. After 5 seconds without pressing a button, the control returns to the temperature indication.
4. Adjustment of temperature:
Press the mode button twice, the display shows the flashing temperature (the spot on the right of the figures lights up). You can adjust the temperature in 1°C-steps with the plus or minus button. After 5 seconds without pressing a button, the control returns to the temperature indication.

Important:
For cabins with ceramic radiators the temperature (20 - 60 °C) in the cabin is adjusted, for cabins with surface heating (20 - 80 °C) the surface temperature of the heating elements is regulated.
5. Switching off:
Press the off button for 3 seconds and the cabin switches off. All infra-red heating elements are switched off. The light still functions and must be switched off by the light button. After switching off the previous adjustments remain stored.

The adjustments are kept until the current supply is interrupted.
6. Changing the indication constantly from temperature to time:
By pressing the plus button for 2 seconds, you can change between a constant indication of time and temperature.
7. Changing the entering mode:
By pressing the mode button you can change between the adjustment of temperature and the adjustment of time.

Gerätedaten:

1. Technische Daten

Nennspannung: 230 V AC
Nennfrequenz: 50 Hz
Schaltleistung: 3000 W
Schutzklasse: I
Schutzart: IPX4

2. Gerätebeschreibung

a) Es wird immer die Ist-Temperatur angezeigt. D.h. Bei Oberflächentemperaturmessung 20 - 80 °C bzw. bei Raumtemperaturmessung 20 - 60 °C. Eingestellt wird die unterschiedliche Temperatureinstellung auf der Platine (siehe Absatz 4)

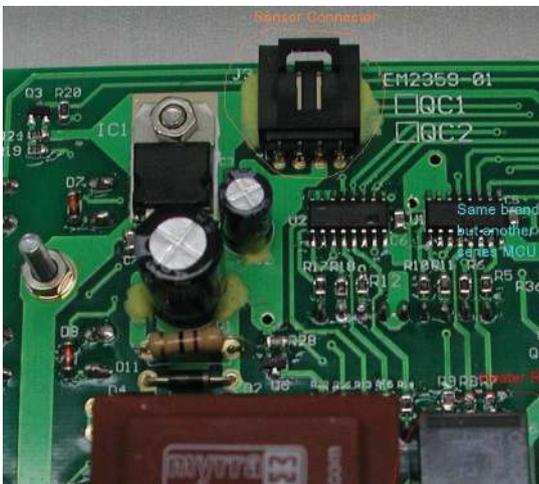
b) Montagehinweise

Die Steuerung ist in Schutzklasse I ausgeführt und für den Einbau in Wandelemente von Wärmekabinen vorbereitet. Der Berührungs- und Spritzwasserschutz ist durch den Einbau sicherzustellen.

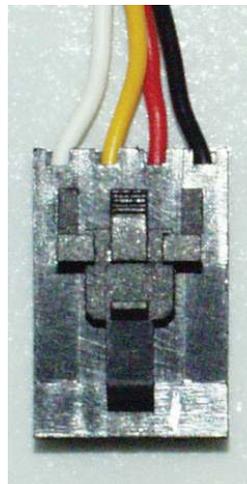
Der Hersteller oder der verantwortliche Inverkehrbringer ist dafür verantwortlich, dass die Anforderungen bezüglich der EMV-Richtlinie eingehalten werden.

3. Fühleranschluss

Es kann nur der von TPI empfohlene Fühler verwendet werden.



Fühleranschluss



Anschlusstecker

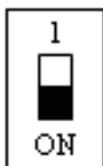


Temperaturfühler

4. Einstellung der Oberflächentemperatur bzw. Raumtemperaturmessung

Die Steuerung wird ab Werk mit einem Temperaturbereich von 20 - 80 °C geliefert. Dieser Temperaturbereich dient zur Oberflächentemperaturmessung. Auf der Platine befindet sich ein Schalter (auf der Skizze rot markiert). Durch Umschalten des Schalters hat man einen Temperaturbereich von 20 - 60 °C. Dies wird für Raumtemperaturmessung von 20 - 60 °C verwendet.

Standardeinstellung (20 - 80 °C)



Schalter unten bei „ON“

Einstellung für Raumtemperaturmessung (20 - 60 °C)



Schalter oben bei „1“

Equipment data:

1. Technical data

Rated voltage: 230 V AC
Nominal frequency: 50 HZ
Rating: 3000 W
Safety class: I
Enclosure: IPX4

2. Technical manual

a) It is always indicated the actual temperature that means during measurement of surface temperature 20 - 80 °C or during ambient temperature measurement 20 - 60 °C. The different temperature attitude can be changed on the plate (see paragraph 4)

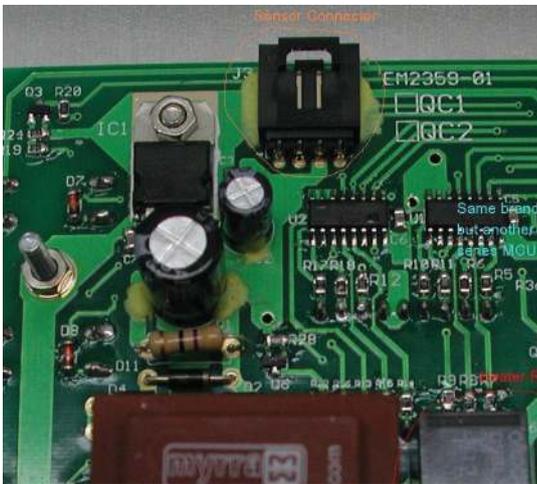
b) Assembling instructions

The control is implemented in safety class system I and prepared for installation into wall elements of heat cabs. The contact and splash-water protection have to be guaranteed by the installation.

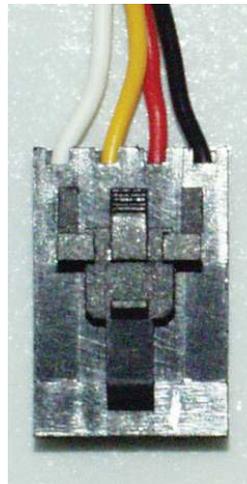
The manufacturer or the responsible mechanic is responsible for the fact that the requirements concerning the EMC-arranging line are kept.

3. Sensor connection

Only the sensor recommended by TPI can be used.



sensor connection



Connection plug

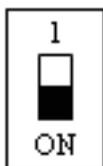


temperature sensor

4. Attitude of surface temperature or ambient temperature measurement

The control is supplied ex factory with a temperature range by 20 - 80 °C. This temperature range serves for the measurement of surface temperature. On the plate is a switch (on the sketch red marked), by switching you get a temperature range of 20 - 60 °C. This is used for ambient temperature measurement.

Standard attitude (20 - 80 °C)



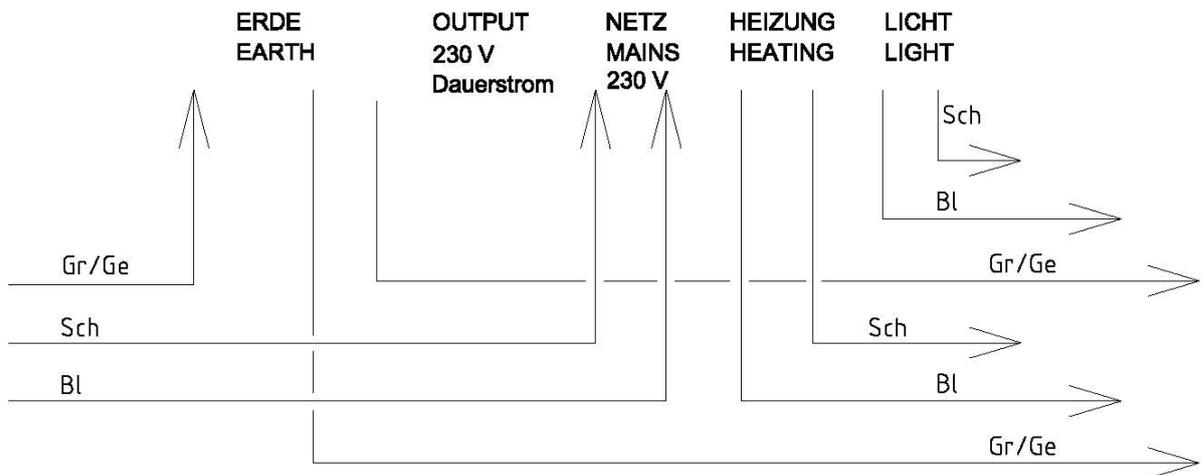
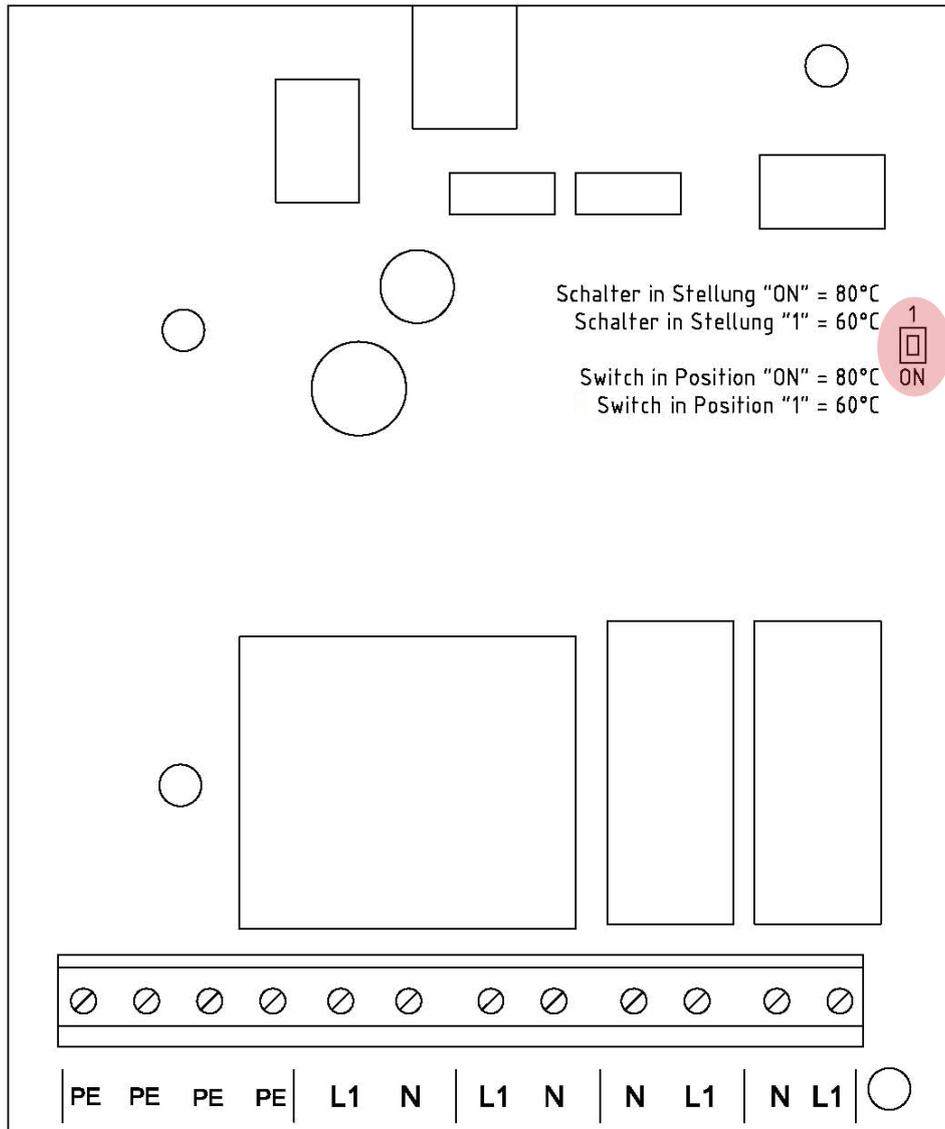
Switch down by „ON“

Attitude for ambient temperature measurement (20 - 60 °C)



Switch up by „1“

ZUM FÜHLER TO SENSOR



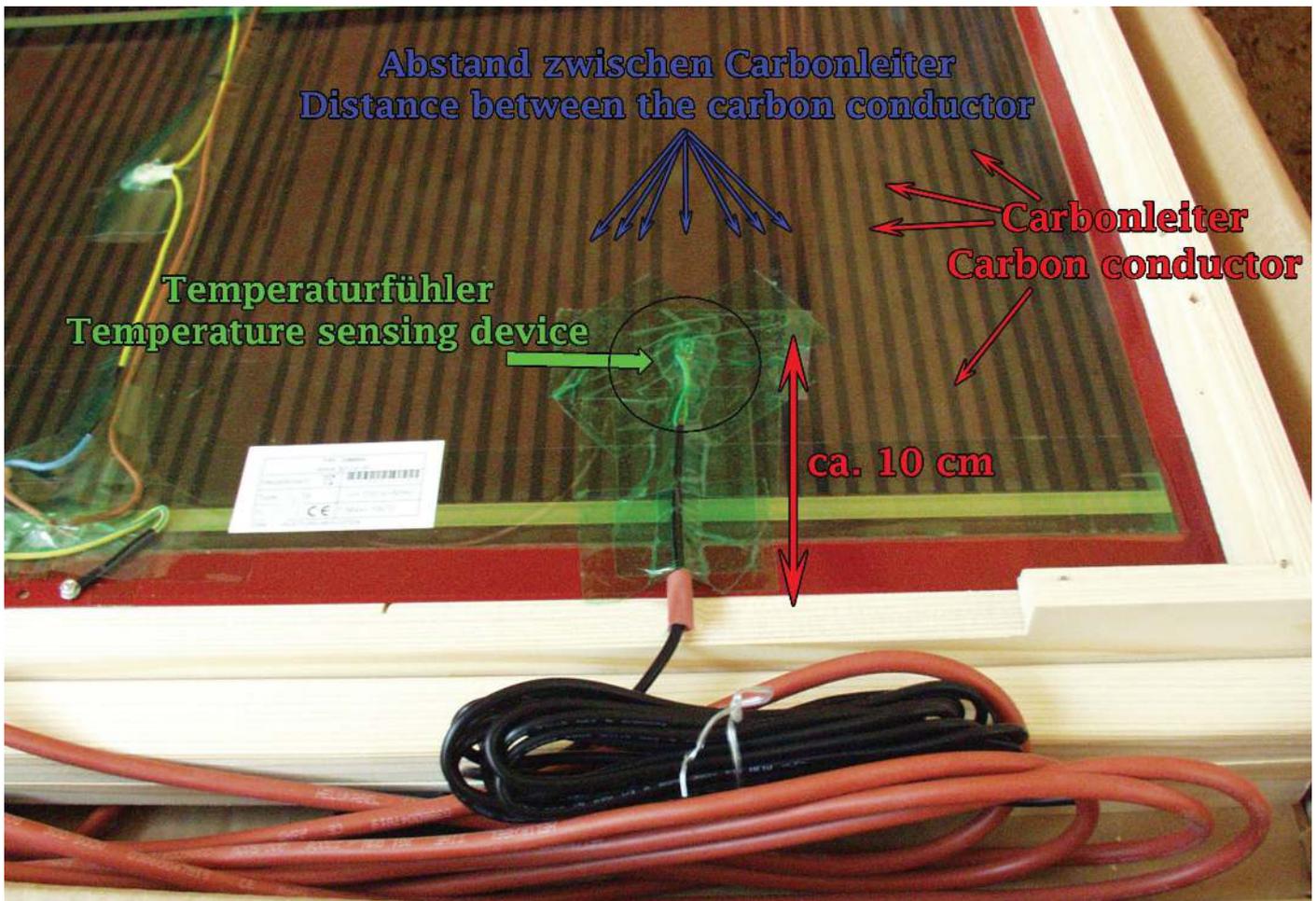


fig. 7

Ⓓ

Montage Temperaturfühler:

1. Rückwand es Flächenheizungselementes abnehmen.
2. Im unteren Bereich der Flächenheizung den Temperaturfühler mit Hilfe des beiliegendes Klebebandes zwischen den einzelnen Carbonleitern befestigen.
(Achtung: den Fühler auf keinen Fall direkt auf einen Carbonleiter montieren!!)

ⒼⒷ

Installation of the temperature sensing device:

1. Remove the back wall of the surface heating element.
2. Fix the temperature sensing device with the help of the attached adhesive tape between the single carbon conductors in the lower area of the surface heating element.
(Attention: do not fix the temperature sensing device directly on a carbon conductor!!)

Variante A:
Anschluss an Infrarot-Strahler

Version A:
Connection to infrared-radiator



Variante B:
Anschluss an Infrarot-Flächenheizung

Version B:
Connection to infrared-surface heating

